

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
14 October 2020  
Russian  
Original: Spanish

**Совет по правам человека****Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее восемьдесят восьмой сессии  
24–28 августа 2020 года****Мнение № 44/2020 в отношении Антонио де ла Пас Йоланды  
Турбай Эрнандо (Боливарианская Республика Венесуэла)**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Комиссия продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Во исполнение резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи и решения 1/102 Совета по правам человека Совет взял на себя ответственность за осуществление мандата Комиссии. В последний раз Совет продлил на трехлетний срок мандат Рабочей группы в своей резолюции 42/22.

2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/36/38) Рабочая группа 23 декабря 2019 года препроводила правительству Боливарианской Республики Венесуэла сообщение относительно Антонио де ла Пас Йоланды Турбай Эрнандо. 20 февраля 2020 года правительство просило продлить срок представления ответа. Эта просьба была удовлетворена, и правительство ответило на сообщение 23 марта 2020 года. Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы явно невозможно (например, когда лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного ему по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы является следствием осуществления прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и — в отношении государств-участников — статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

в) когда полное или частичное несоблюдение международных норм относительно права на справедливое судебное разбирательство, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и применимых международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

г) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному лишению свободы без возможности пересмотра или обжалования этого решения в административном или судебном порядке (категория IV);



е) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, которая приводит или может привести к игнорированию принципа равенства людей (категория V).

## Представленные материалы

### *Сообщение источника*

4. Антония де ла Пас Йоланда Турбай Эрнандо — гражданка Венесуэлы и Испании, родившаяся в 1953 году, проживает в районе Эль-Рекрео, муниципалитет Либертадор столичного округа, Боливарианская Республика Венесуэла. Она — практикующий адвокат в области семейного права. На момент лишения свободы ей было 65 лет.

#### а. Задержание

5. Согласно полученной информации, г-жа Турбай Эрнандо была арестована 26 июня 2019 года примерно в 16 ч 40 мин у себя дома. При аресте присутствовали около шести вооруженных сотрудников Боливарианской службы национальной разведки (СЕБИН), находящейся в ведении Канцелярии вице-президента Республики. Они приехали на автомобиле с опознавательными знаками этого ведомства и других автомобилях без официальных опознавательных знаков.

6. Источник отмечает, что лица, производившие задержание, не предъявили ордера на арест, судебного решения, повестки или какого-либо другого юридического документа, которые могли бы служить основанием для лишения свободы г-жи Турбай Эрнандо.

7. Согласно полученной информации, должностные лица сообщили г-же Турбай Эрнандо, что она должна проследовать с ними в СЕБИН для дачи показаний в рамках расследования произошедшего за несколько дней до этого побега мужчины, проживавшего на соседней с ней улице. Г-жа Турбай Эрнандо согласилась проехать с ними без каких-либо возражений. Когда она села в автомобиль, который якобы должен был доставить ее в место дачи показаний, находившийся там сотрудник сказал ей, что она арестована, и забрал у нее мобильный телефон.

8. Источник сообщает, что г-жа Турбай Эрнандо была доставлена непосредственно в центр «Эль-Эликоиде» СЕБИН. Начиная с этого момента, она подвергалась постоянным допросам, в ходе которых ей задавали вопросы с подвохом, пытаясь доказать ее причастность к событиям, о которых она не знала и не знает по сей день. Г-жа Турбай Эрнандо провела ночь 26 июля 2019 года, сидя на стуле в помещении, где ее допрашивали, а затем была переведена в камеру. В ту же ночь 26 июля ее соседи и друзья отправились в оба известных объекта СЕБИН в Каракасе, а именно — в центр, расположенный на площади Венесуэлы, и в «Эль-Эликоиде», однако ни в одном из них им не предоставили никакой информации о ее местонахождении и ситуации.

9. Согласно источнику, г-жа Турбай Эрнандо была зарегистрирована в полиции 27 июня 2019 года, т. е. через 24 часа после задержания. Причины ее задержания были неизвестны до 30 июня 2019 года, когда она была доставлена в надзорный суд первой инстанции № 36-й столичного судебного округа Каракас.

#### б. Обвинение и предварительное заключение

10. Генеральная прокуратура 30 июня 2019 года предъявила г-же Турбай Эрнандо в надзорном суде первой инстанции № 36 столичного судебного округа Каракас обвинение в предполагаемом совершении преступления, заключающегося в уклонении от правосудия, предусмотренного и наказуемого в соответствии со статьей 264 Уголовного кодекса. Источник отмечает, что обвинение должно было быть предъявлено в течение 48 часов после ареста.

11. Источник уточняет, что решение о предварительном заключении было принято 30 июня 2019 года постановлением надзорного суда первой инстанции № 36 столичного судебного округа Каракас.

12. Источник сообщает, что с 26 июня 2019 года г-жа Турбай Эрнандо находится в штаб-квартире СЕБИН в центре «Эль-Эликоиде». Со среды 26 июня 2019 года по воскресенье 30 июня 2019 года г-жа Турбай Эрнандо не имела связи с внешним миром. После 30 июня 2019 года ей разрешили свидания с друзьями и родственниками два раза в неделю и посещения адвокатов также два раза в неделю.

13. Источник также сообщает, что в месте ее содержания под стражей нет проточной воды для личного пользования, поэтому воду ей должны приносить ее близкие; так же обстоит дело и с дополнительными продуктами питания, одеждой для личного пользования и для сна, предметами обихода и средствами личной гигиены. Помимо нее в камере содержатся еще 11 женщин.

14. По словам источника, причины и основания для содержания под стражей г-жи Турбай Эрнандо, указанные прокуратурой № 66, связаны с предполагаемым совершением ею предусмотренного в статье 265 УК преступления содействия побегу заключенного. Этот заключенный находился под домашним арестом по своему месту жительства.

c. Постановление об освобождении

15. Источник отмечает, что в ходе предварительного слушания прокуратура сообщила о якобы проведенной сотрудниками СЕБИН технической экспертизе мобильных телефонов г-жи Турбай Эрнандо. На том же слушании, согласно источнику, надзорный суд № 36 объявил задержание г-жи Турбай Эрнандо недействительным, однако содержание протокола заседания не было доведено до сведения общественности, и с первой недели августа 2019 года доступ к материалам дела № 36С-19.460-19 был закрыт, так как заседание было закрыто для публики. В этой связи, а также с учетом того, что преступление, приписываемое г-же Турбай Эрнандо, влечет за собой наказание в виде лишения свободы на срок от одного года до двух лет, суд, рассматривавший дело, постановил в качестве меры пресечения освободить ее из-под стражи под личное поручительство двух человек.

16. Источник сообщает, что адвокаты г-жи Турбай Эрнандо просили пересмотреть это решение, поскольку она проживает в Боливарианской Республике Венесуэла одна и не имеет семьи. 26 июля 2019 года надзорный суд № 36 постановил продолжить рассмотрение дела без предварительного заключения, согласившись освободить г-жу Турбай Эрнандо из-под стражи в отсутствие поручителей и с этой целью принял соответствующее постановление об освобождении, содержащееся в деле № 736-19. Оно было направлено директору СЕБИН, который должен был ее освободить, однако этого не произошло.

d. Утверждения о нарушении прав человека

17. Источник утверждает, что арест и задержание г-жи Турбай Эрнандо носят произвольный характер. Источник отмечает, что г-же Турбай Эрнандо не был предъявлен выданный судом ордер на арест или какой-либо другой юридический документ в момент задержания, поскольку таких документов не существовало. Кроме того, г-жа Турбай Эрнандо была зарегистрирована спустя 24 часа после своего задержания, в течение которых против нее было возбуждено уголовное дело, и она предстала перед судьей для проведения соответствующего слушания по истечении 48 часов, предусмотренных для этого законом, в частности статьей 236 Органического уголовно-процессуального кодекса.

18. Источник сообщает, что именно по этой причине во время слушания по делу г-жи Турбай Эрнандо ее адвокаты ссылались на недействительность ее задержания, которая была подтверждена самим судом; однако содержание протокола слушания до сих пор не известно, что является нарушением гарантии соблюдения прав на защиту и надлежащую правовую процедуру, закрепленных в статье 9 Пакта и в статьях 44 и 49

Конституции Боливарианской Республики Венесуэла, в которых говорится о праве на личную свободу и надлежащую правовую процедуру.

19. Источник отмечает наличие судебного постановления об освобождении г-жи Турбай Эрнандо, которое было очевидным образом проигнорировано СЕБИН — органом, отвечающим за ее арест и задержание.

20. В свете описанных фактов 2 августа 2019 года адвокаты г-жи Турбай Эрнандо подали ходатайство о применении процедуры хабеас корпус. Компетентным судом для рассмотрения этого ходатайства в рамках дела № 17C-S-878-19 является надзорный суд первой инстанции № 17 столичного судебного округа Каракас.

21. Этот суд направил первое официальное письмо (№ 0945-19) директору СЕБИН 5 августа 2019 года с просьбой сообщить суду в течение 24 часов, содержится ли г-жа Турбай Эрнандо в учреждении, и если да, то получили ли они вынесенное надзорным судом постановление о ее освобождении. Не получив никакого ответа, надзорный суд 12 августа 2019 года направил второе официальное письмо (№ 0974-19), в котором повторил содержание первого. 19 августа 2019 года адвокаты г-жи Турбай Эрнандо передали в надзорный суд № 17, рассматривавший ходатайство о применении процедуры хабеас корпус, оригинал написанного от руки г-жой Турбай Эрнандо и подписанного ей 17 августа 2019 года письма, в котором сообщалось, что с 26 июля 2019 года она находится в изоляторе СЕБИН в центре «Эль-Эликоиде» и до сих пор содержится под стражей, несмотря на постановление об освобождении.

22. Адвокаты г-жи Турбай Эрнандо 19 августа 2019 года представили это письмо в суд, который не сделал никаких заявлений и не принял никаких правовых мер для обеспечения исполнения вышеупомянутого постановления, при том что установленные законом сроки для принятия мер уже истекли. Все вышеизложенное представляет собой нарушение статьи 9 Пакта и гарантий защиты и соблюдения надлежащей правовой процедуры, предусмотренных также в статьях 44 и 49 Конституции Боливарианской Республики Венесуэла.

23. Источник приходит к выводу, что г-жа Турбай Эрнандо содержится под стражей произвольно и что ее задержание подпадает под категории I, III и V.

i. Категория I: правовая основа

24. Что касается категории I, то источник утверждает, что явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для ее задержания, которое было произведено без судебного ордера на арест. Она также не была задержана на месте преступления, что делает ее лишение свободы недействительным, как это было признано самим судом. Г-жа Турбай Эрнандо, однако, не была освобождена, что является нарушением внутреннего законодательства, при том, что отказ освободить ее исходил от СЕБИН. Источник утверждает, что невозможно сослаться на какую-либо правовую основу или обоснование, которые были бы предусмотрены Конституцией или национальным законодательством и оправдывали бы произвольное задержание г-жи Турбай Эрнандо.

ii. Категория III: надлежащая правовая процедура

25. Что касается категории III, то источник заявляет, что несоблюдение международных норм относительно права на справедливое судебное разбирательство, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и применимых международно-правовых документах, было настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер.

26. Источник уточняет, что задержание г-жи Турбай Эрнандо было основано на судебном разбирательстве с явным политическим подтекстом и является частью продвигаемой правительством и правящей партией в СМИ версии о предполагаемом побеге другого политзаключенного.

27. Согласно источнику, задержание не имело под собой правового основания, а задержка с доставкой г-жи Турбай Эрнандо в компетентные органы вписывается в схему систематических политически мотивированных судебных разбирательств.

Кроме того, неоправданная задержка в исполнении постановления об освобождении, вынесенного компетентным судебным органом, означает, что г-жа Турбай Эрнандо фактически подвергается наказанию в нарушение принципа презумпции невиновности.

28. В отношении г-жи Турбай Эрнандо 26 июля 2019 года было вынесено постановление об освобождении, в соответствии с которым она должна была быть немедленно отпущена на свободу, однако СЕБИН — учреждение, в котором она находится под стражей, — не выполнило это требование. Это представляет собой нарушение статей 9 и 11 Всеобщей декларации прав человека, а также принципа 2 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой-бы то ни было форме, согласно которому арест, задержание или заключение осуществляются только в строгом соответствии с положениями закона и компетентными должностными лицами или лицами, уполномоченными законом для этой цели.

29. Источник утверждает, что имело место серьезное нарушение внутреннего законодательства Венесуэлы, поскольку в статье 44 Конституции предусматривается, что никто не может оставаться под стражей после вынесения компетентным органом постановления об освобождении или после отбытия назначенного наказания.

30. Источник также утверждает, что эти элементы свидетельствуют о нарушении международного права на основе дискриминации по признаку принадлежности к определенной социальной группе, представители которой «неудобны» с политической точки зрения, цель которого — не допустить осуществления ими своих прав человека и воспрепятствовать их доступу к ним на равной с другими лицами основе.

### iii. Категория V: дискриминация

31. Что касается категории V, то, как утверждает источник, лишение свободы г-жи Турбай Эрнандо представляет собой нарушение международного права на основе дискриминации по признаку принадлежности к определенной социальной группе, которое направлено на пренебрежение принципом равенства прав или может привести к нему.

32. В этой связи источник перечисляет права г-жи Турбай Эрнандо в соответствии с положениями международного права, в частности: а) право не подвергаться произвольному аресту, задержанию или изгнанию; б) право на основе полного равенства на то, чтобы ее дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом для определения ее прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ей уголовного обвинения; с) право каждого человека, обвиняемого в совершении преступления, считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все возможности для защиты; и d) право каждого человека не быть осужденным за преступление на основании совершения какого-либо деяния или за бездействие, которые во время их совершения не составляли преступления по национальным законам или по международному праву, и не подвергаться наказанию более тяжкому, нежели то, которое могло быть применено в то время, когда преступление было совершено (статьи 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека).

33. Источник также отмечает, что существуют свидетельства дискриминационных действий со стороны правительства по отношению к политически «неудобным» лицам. Кроме того, источник утверждает, что правительство наказывает людей за выражение политических идей, несовместимых с идеями режима, а также за мирные и законные протесты, и незаконно ограничивает вышеупомянутые права.

### *Ответ правительства*

34. Рабочая группа 23 декабря 2019 года препроводила утверждения источника правительству с просьбой представить ответ до 21 февраля 2020 года. Правительство

просило продлить срок представления ответа и получило согласие на продление до 23 марта 2020 года. Правительство представило свой ответ 23 марта 2020 года.

35. В своем ответе правительство отметило, что г-жа Турбай Эрнандо была задержана в связи с возбужденным против нее уголовным делом по подозрению в содействии побегу лица, лишённого свободы по решению суда и находившегося под домашним арестом. Это лицо отбывало наказание за соучастие в преступлениях убийства при отягчающих обстоятельствах и причинения тяжкого вреда здоровью, которые стали результатом приказа, отданного им находившимся в его подчинении сотрудникам полиции, когда он занимал должность директора Службы общественной безопасности. В результате этого приказа были убиты и ранены десятки людей во время попытки государственного переворота, направленного против президента Уго Чавеса Фриаса.

36. Правительство также отметило, что задержание г-жи Турбай Эрнандо было произведено 26 июня 2019 года сотрудниками СЕБИН после того, как был получен ряд доказательств ее предполагаемого участия в вышеупомянутом побеге, включая данные наружного наблюдения и анализ телефонных звонков.

37. Правительство обратило внимание на то, что производство по делу велось СЕБИН, действовавшей в качестве органа уголовного расследования, в соответствии с положениями статьи 113 Органического уголовно-процессуального кодекса и пунктов 3, 5 и 10 статьи 4 Органического регламента СЕБИН<sup>1</sup>.

38. Правительство также отмечает, что 30 июня 2019 года г-жа Турбай Эрнандо была доставлена в надзорный суд первой инстанции № 36 столичного судебного округа Каракас для проведения устного слушания в соответствии со статьей 236 Уголовно-процессуального кодекса.

39. Правительство сообщает, что в ходе слушания прокуратура официально предъявила г-же Турбай Эрнандо обвинение в преступлении содействия побегу задержанного согласно статье 264 Уголовного кодекса.

40. Правительство приходит к выводу, что задержание г-жи Турбай Эрнандо было произведено в полном соответствии с Конституцией, а также с Пактом и иными применимыми правовыми документами.

41. Правительство также отмечает, что на протяжении всего процесса г-жа Турбай Эрнандо пользовалась помощью своего адвоката, что обеспечивало защиту ее прав и интересов. Правительство добавляет, что ее защита воспользовалась соответствующими средствами правовой защиты, предусмотренными в венесуэльской правовой системе, гарантировав, таким образом, право г-жи Турбай Эрнандо на соблюдение надлежащей правовой процедуры.

#### *Дополнительные замечания источника*

42. В своих заключительных замечаниях источник отмечает, что правительство в своем сообщении скрывает тот факт, что 26 июля 2019 года рассматривавший дело суд принял постановление об освобождении г-жи Турбай Эрнандо из-под стражи. Это

<sup>1</sup> Статья 113 Органического уголовно-процессуального кодекса гласит: «Должностные лица, получившие такой статус по закону, и любые другие должностные лица, уполномоченные выполнять следственные функции, предусмотренные настоящим Кодексом, рассматриваются в качестве сотрудников полиции, ответственных за проведение уголовных расследований». В статье 4 Органического регламента Боливарианской службы национальной разведки предусмотрено: «Боливарианская служба национальной разведки имеет следующие полномочия: [...]».

3. Контролировать и осуществлять разведывательную и контрразведывательную деятельность в гражданской сфере в целях содействия стабильности и безопасности в стране. [...]

5. Взаимодействовать с другими органами и учреждениями, ответственными за обеспечение всеобъемлющей защиты страны от вражеской деятельности, выражающейся в различных формах организованной преступности и коррупции. [...] 10. Любые другие полномочия, предоставленные ей в соответствии с законом и иными нормативными актами или возложенные на нее президентом или вице-президентом Республики».

постановление было подтверждено в августе 2019 года. Источник утверждает, что оно до сих пор не было исполнено СЕБИН — органом, находящимся в ведении Канцелярии вице-президента Республики, в центре содержания под стражей которого («Эль-Эликоиде») находится без связи с внешним миром г-жа Турбай Эрнандо, не имеющая возможности звонить или встречаться с адвокатами, так как она была помещена в карантин из-за коронавирусного заболевания.

43. Источник заявляет, что эта ситуация, помимо очевидного произвольного ареста и похищения, представляет собой серьезное нарушение прав человека г-жи Турбай Эрнандо.

44. Кроме того, источник отмечает, что посольство Испании в Боливарианской Республике Венесуэла также было проинформировано о положении г-жи Турбай Эрнандо с учетом ее двойного испано-венесуэльского гражданства. Несмотря на предпринятые послом усилия, она по-прежнему подвергается произвольному задержанию.

45. Источник утверждает, что содержание г-жи Турбай Эрнандо под стражей является политически мотивированным и имеет целью обвинить ее в побеге известного политзаключенного — нынешнего советника по вопросам безопасности так называемого «временного правительства Венесуэлы», возглавляемого Хуаном Гуайдо. Источник утверждает, что г-жа Турбай Эрнандо не несет никакой ответственности за этот побег.

### Обсуждение

46. Рабочая группа благодарит стороны за представление первоначального сообщения и последующих материалов, необходимых для разрешения рассматриваемого дела.

47. В своей правовой практике Рабочая группа выработала подход к разрешению вопросов, имеющих доказательственное значение. Если источник демонстрирует наличие *prima facie* доказательств нарушения международных требований, представляющего собой произвольное задержание, то бремя доказывания обратного, если правительство желает опровергнуть данные утверждения, возлагается на правительство. Отдельных и ничем не подтвержденных заявлений о соблюдении законных процедур недостаточно для опровержения утверждений источника<sup>2</sup>.

#### i. Категория I

48. Рабочая группа отмечает, что как в утверждениях источника, так и в ответе правительства говорится о том, что г-жа Турбай Эрнандо не была задержана на месте преступления. Правительство, в свою очередь, утверждает, что офицеры СЕБИН, производившие арест, задержали г-жу Турбай Эрнандо «после того, как был получен ряд доказательств ее предполагаемого участия в вышеупомянутом побеге, включая данные наружного наблюдения и анализ телефонных звонков». Источник, однако, отмечает, что она была задержана без постановления суда. Правительство не опровергает эту информацию.

49. В пункте 1 статьи 9 Пакта говорится о том, что каждый человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность и что никто не может быть подвергнут произвольному аресту или содержанию под стражей. Эта же статья предусматривает, что никто не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом.

50. В этой связи Рабочая группа обращает внимание на статью 44.1 Конституции Боливарианской Республики Венесуэла, согласно которой личная свобода неприкосновенна и, следовательно, «никто не может быть арестован или задержан, кроме как на основании судебного постановления, если только он не будет пойман на месте преступления».

<sup>2</sup> A/HRC/19/57, п. 68.

51. Рабочая группа напоминает, что требование о предъявлении ордера на арест является гарантией эффективного контроля за задержанием со стороны судебного органа, неотъемлемым элементом права на свободу и личную неприкосновенность и запрета на произвольное лишение свободы в соответствии со статьями 3 и 9 Всеобщей декларации прав человека и статьей 9 Пакта. Таким образом, для того чтобы лишение свободы считалось законным, недостаточно одного лишь наличия закона, разрешающего произвести арест. Власти должны ссылаться на это правовое основание и применять его к обстоятельствам дела путем выдачи ордера на арест и соблюдения других процедур, которые должны включать указание причин ареста и оперативное уведомление о предъявляемых обвинениях<sup>3</sup>.

52. Г-жа Турбай Эрнандо не была арестована на основании постановления суда или в момент совершения преступления. В этой связи Рабочая группа считает ее задержание произвольным в соответствии с категорией I в нарушение пункта 1 статьи 9 Пакта.

53. Кроме того, источник утверждает, что г-же Турбай Эрнандо не сообщили в момент задержания о том, что она арестована, не говоря уже о причинах ее задержания. Правительство не оспаривает тот факт, что в момент задержания ей не сообщили о его причинах. В пункте 2 статьи 9 Пакта говорится, что каждому арестованному сообщаются при аресте причины его ареста и в срочном порядке сообщается любое предъявленное ему обвинение. В случае г-жи Турбай Эрнандо этого сделано не было. Рабочая группа ранее приходила к выводу, что арест без немедленного указания его причин задержанному считается произвольным<sup>4</sup>.

54. Кроме того, г-жа Турбай Эрнандо не была доставлена к судье в течение 48 часов после ареста. В соответствии с пунктом 3 статьи 9 Пакта каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке доставляется к судье. В этой связи Рабочая группа подчеркивает, что Комитет по правам человека ранее отмечал, что 48 часов, как правило, достаточно для того, чтобы доставить задержанного в суд в соответствии с пунктом 3 статьи 9 Пакта, и что в национальном законодательстве Венесуэлы это требование отражено. Как статья 44.1 Конституции, так и статья 236 Уголовно-процессуального кодекса, на которые ссылается правительство в своем ответе, требуют доставки задержанного к судье в течение 48 часов после ареста, и этот срок не должен быть превышен. Однако в данном случае право г-жи Турбай Эрнандо предстать перед судьей было нарушено.

55. Кроме того, Рабочая группа отмечает, что как источник, так и правительство, в представленных ими материалах утверждают, что г-жа Турбай Эрнандо была арестована у себя дома 26 июня 2019 года и доставлена в суд лишь спустя четыре дня. В этот период она содержалась без связи с внешним миром и подвергалась допросам в штаб-квартире СЕБИН в центре «Эль-Эликоиде». В этой связи Рабочая группа ранее приходила к выводу, что в том случае, когда задержанный находится под стражей без связи с внешним миром и не доставляется к судье после ареста, судебный орган не может осуществлять надлежащий контроль за законностью задержания в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Пакта, а задержанный не может воспользоваться соответствующими средствами правовой защиты для того, чтобы оспорить свое лишение свободы в соответствии с пунктом 3 статьи 9<sup>5</sup>. Все вышеизложенное свидетельствует об отсутствии правового основания для задержания г-жи Турбай Эрнандо, что также делает его произвольным согласно категории I.

56. Наконец, после того как г-жа Турбай Эрнандо предстала перед надзорным судом первой инстанции по уголовным делам № 36 столичного судебного округа Каракас, 26 июля 2019 года этот суд вынес постановление о ее немедленном освобождении и замене меры пресечения. Однако это постановление не было исполнено руководителем СЕБИН. Этот факт вызывает особую обеспокоенность Рабочей группы, поскольку отказ сотрудника сил безопасности от исполнения

<sup>3</sup> Мнение № 41/2019, п. 29.

<sup>4</sup> Мнения № 46/2019, п. 51 и 10/2015, п. 34.

<sup>5</sup> Мнения № 5/2020, п. 75; 16/2020, п. 62; 24/2020, п. 96, и 64/2020, пп. 74 и 76.



судебного постановления об освобождении, выданного компетентным органом, является вопиющим нарушением принципа верховенства права. Судебные распоряжения об освобождении должны выполняться немедленно; продолжающееся задержание лица в данном случае считается произвольным и представляет собой явное нарушение пункта 1 статьи 9 Пакта<sup>6</sup>.

57. В этой связи Рабочая группа подчеркивает, что на момент получения ею заключительных замечаний источника 4 июня 2020 года и в ходе рассмотрения настоящего дела г-жа Турбай Эрнандо все еще находилась под стражей. Продолжающееся содержание под стражей г-жи Турбай Эрнандо с 26 июля 2019 года также является произвольным в соответствии с категорией I, поскольку не было исполнено постановление об освобождении, вынесенное компетентным судьей по ее делу.

ii. Категория III

58. Что касается утверждений, относящихся к категории III и касающихся нарушений надлежащей правовой процедуры, то Рабочая группа отмечает, что в рассматриваемом деле она уже установила, что основополагающие нормы, например нормы, регулирующие задержание и начальный этап содержания под стражей г-жи Турбай Эрнандо, не были соблюдены. Кроме того, даже после принятия судом постановления о ее освобождении, она не была отпущена на свободу. По этой причине невозможно считать, что с начала рассмотрения данного дела соблюдалась надлежащая правовая процедура, поскольку это включает в себя исполнение судебных постановлений, вынесенных в ходе разбирательства.

59. Анализ содержания под стражей в соответствии с категорией III заключается в установлении того, были ли соблюдены международные стандарты, регулирующие разбирательство. Эти стандарты должны быть соблюдены для того, чтобы оно могло считаться справедливым. В данном случае нарушения надлежащей правовой процедуры имели серьезные последствия на предварительном этапе уголовного процесса и были настолько значительными, что заставили полностью усомниться в том, что разбирательство в отношении г-жи Турбай Эрнандо впоследствии будет иметь справедливый, независимый и беспристрастный характер, как того требует статья 14 Пакта. В этой связи Рабочая группа приходит к выводу, что выявленные на настоящий момент нарушения были настолько серьезными, что это придает задержанию произвольный характер в соответствии с категорией III.

60. Рабочая группа также отмечает, что в соответствии с пунктом 2 статьи 14 Пакта каждый обвиняемый в преступлении имеет право считаться невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону. В данном случае неисполнение судебного постановления об освобождении представляет собой серьезное нарушение принципа презумпции невиновности и, следовательно, статьи 14 Пакта, поскольку г-жа Турбай Эрнандо была подвергнута наказанию в виде тюремного заключения, не будучи осужденной за совершение уголовного преступления, и при отсутствии судебного постановления о заключении под стражу до суда.

61. Кроме того, хотя г-жа Турбай Эрнандо получала помощь адвокатов, их усилия по обеспечению соблюдения надлежащей правовой процедуры не увенчались успехом. В этой связи Рабочая группа приходит к выводу, что содержание под стражей без связи с внешним миром, которому подверглась г-жа Турбай в начале ее ареста, отрицательно сказалось на способности защиты подготовить свои аргументы и доказательства, а также надлежащим образом представлять ее права и интересы в суде, до, во время и после предварительного слушания.

62. В свете вышеизложенных соображений Рабочая группа считает, что несоблюдение надлежащей правовой процедуры в случае г-жи Турбай Эрнандо

<sup>6</sup> Замечание общего порядка № 35 (2014) о свободе и личной неприкосновенности, пп. 22 и 41, и мнения № 8/2020, п. 53; 9/2011, п. 38; 7/2011, пп. 15–17; 3/2011, п. 20; 3/2010, п. 6; 21/2007, п. 19, и 5/2005, п. 19.

является достаточно серьезным для того, чтобы придать ее лишению свободы произвольный характер в соответствии с категорией III.

iii. Категория V

63. Источник утверждает, что лишение свободы г-жи Турбай Эрнандо было основано на дискриминационной политике и представляет собой нарушение международного права. Он также заявляет, что задержание г-жи Турбай Эрнандо носит дискриминационный характер, поскольку оно основано на ее принадлежности к определенной социальной группе. Однако источник не объяснил причины, по которым задержание следует рассматривать как нарушение принципа равенства между людьми, и не представил аргументов, которые позволили бы Рабочей группе провести соответствующий анализ в соответствии с категорией V. Хотя Рабочая группа ранее выявила практику произвольного лишения свободы в Боливарианской Республике Венесуэла в отношении лиц, принадлежащих к оппозиционным политическим партиям, правозащитников или лиц, выражающих критику в адрес властей<sup>7</sup>, источник не объяснил, каким образом данное дело вписывается в эту практику, и, следовательно, сделать выводы по категории V не представляется возможным.

iv. Заключительные соображения

64. В последние годы Рабочая группа неоднократно высказывалась в связи с многочисленными случаями произвольных задержаний в Боливарианской Республике Венесуэла<sup>8</sup>. По мнению Рабочей группы, речь идет о преследовании и систематической практике правительства, выражающейся в лишении отдельных лиц свободы без соблюдения их основных прав человека и в нарушение основополагающих норм международного права, в том числе норм, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в Пакте. Рабочая группа хотела бы напомнить, что при определенных обстоятельствах тюремное заключение и другие формы лишения свободы, носящие систематический характер и идущие вразрез с международно-признанными нормами, могут представлять собой преступления против человечности.

65. В свете вышесказанного и в связи с наблюдавшимися в последние годы многочисленными случаями произвольных задержаний правительству Боливарианской Республики Венесуэла, которая в настоящее время является членом Совета по правам человека, следует рассмотреть возможность направления Рабочей группе приглашения посетить страну с официальным визитом. С 2011 года Рабочая группа неоднократно обращалась с просьбой направить ей приглашение посетить Боливарианскую Республику Венесуэла. Последняя просьба датирована 2 октября 2019 года. Посещения такого рода дают Рабочей группе возможность вступить в конструктивный прямой диалог с правительством и представителями гражданского общества с целью лучшего понимания сложившейся в стране ситуации с лишением свободы и причин, по которым производятся произвольные задержания.

**Решение**

66. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Антонио де ла Пас Йоланды Турбай Эрнандо носит произвольный характер, поскольку оно противоречит статьям 3, 8, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и пунктам 1, 2 и 3 статьи 9, и пункту 2 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категорию I и III.

67. Рабочая группа просит правительство Боливарианской Республики Венесуэла безотлагательно принять необходимые меры для исправления положения г-жи Турбай

<sup>7</sup> Мнение № 18/2020, п. 102.

<sup>8</sup> См. мнения № 18/2020, 20/2020, 39/2019, 40/2019, 75/2019, 80/2019, 86/2018, 49/2018, 41/2018, 32/2018, 52/2017, 37/2017, 18/2017, 27/2015, 26/2015, 7/2015, 1/2015, 51/2014, 26/2014, 29/2014, 30/2014, 47/2013, 56/2012, 28/2012, 62/2011, 65/2011, 27/2011, 28/2011, 31/2010 и 10/2009.

Эрнандо и приведения его в соответствие с действующими в данной области международными нормами, включая нормы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека и Пакте.

68. Рабочая группа считает, что с учетом всех обстоятельств данного дела надлежащей мерой защиты стало бы немедленное освобождение г-жи Турбай Эрнандо и предоставление ей обладающего искомой силой права на получение компенсации и возмещения ущерба в иной форме в соответствии с международным правом. В условиях нынешней глобальной пандемии, вызванной коронавирусом заболеванием (COVID-19), и той угрозы, которую она создает в местах содержания под стражей, Рабочая группа призывает правительство принять срочные меры для обеспечения немедленного освобождения г-жи Турбай Эрнандо.

69. Рабочая группа настоятельно призывает правительство провести тщательное и независимое расследование обстоятельств произвольного лишения свободы г-жи Турбай Эрнандо и принять надлежащие меры в отношении виновных в нарушении ее прав.

70. Рабочая группа просит правительство распространить настоящее мнение с использованием всех имеющихся средств и на возможно более широкой основе.

#### **Процедура последующей деятельности**

71. В соответствии с пунктом 20 своих методов работы Рабочая группа просит источник и правительство представить ей информацию о последующей деятельности по реализации рекомендаций, сформулированных в настоящем мнении, и в том числе указать:

- a) была ли г-жа Турбай Эрнандо освобождена и если была, то когда именно;
- b) были ли предоставлены г-же Турбай Эрнандо компенсация или возмещение ущерба в иной форме;
- c) проводилось ли расследование в связи с нарушением прав г-жи Турбай Эрнандо и если да, то каковы были результаты такого расследования;
- d) были ли в соответствии с настоящим мнением приняты какие-либо законодательные поправки или изменения в практике для приведения законодательства и практики Боливарианской Республики Венесуэла в соответствие с ее международными обязательствами;
- e) были ли приняты какие-либо другие меры с целью осуществления настоящего мнения.

72. Правительству предлагается проинформировать Рабочую группу о любых трудностях, с которыми оно столкнулось при осуществлении рекомендаций, сформулированных в настоящем мнении, а также сообщить, нуждается ли оно в дополнительной технической помощи, например в виде посещения Рабочей группой.

73. Рабочая группа просит источник и правительство предоставить вышеуказанную информацию в течение шести месяцев с даты препровождения настоящего мнения. Вместе с тем Рабочая группа оставляет за собой право осуществлять свои собственные последующие действия, если до ее сведения будет доведена новая, вызывающая тревогу информация об этом деле. Такие действия позволят Рабочей группе информировать Совет по правам человека о прогрессе, достигнутом в осуществлении его рекомендаций, а также о любом неприятии мер.

74. Рабочая группа напоминает, что Совет по правам человека призвал все государства сотрудничать с Рабочей группой и просил их учитывать ее мнения и при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения

произвольно лишенных свободы лиц и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах<sup>9</sup>.

*[Принято 25 августа 2020 года]*

---

---

<sup>9</sup> См. резолюцию 42/22 Совета по правам человека, пп. 3 и 7.